

Gebrauchsanweisung Multi-Umbettungstuch

 **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Symbollegende

	Konformitätszeichen		max. Gewichtsbelastung		Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung		Hersteller		Zum Einmalgebrauch bestimmt
	Trocken aufbewahren		Vor Sonnenlicht fernhalten		Kennzeichnung Medizinprodukt
	Artikelnummer		Lot-Nr.		Produktionsdatum
	Anzahl der Griffe		Flüssigkeitsaufnahme		Kennzeichnung UDI

REF	Artikelbezeichnung	Abmessung	Tragfähigkeit	Flüssigkeitsaufnahme	GTIN
4700181K	Multi- Umbettungstuch	80 x 210 cm	200 kg	bis zu 4 Liter	Einzelverpackung (01)04050856047274 (11)Xx (10)xx
					Umkarton (01)04050856047281 (11)Xx (10)xx

1.1. Material: Polyethylen Folie (blau), Polypropylen-Vlies, Superabsorber, Flockenzellstoff

Materialeigenschaften: flüssigkeitsbeständig, Latex- und PVC-frei, hypoallergen/dermatologisch getestet, röntgenfähig

1.2. Lagerung und Transport

Lagerbedingungen: -5 bis 40°, vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung schützen
Luftfeuchtigkeit: k.A.

2. Indikation / Einsatzbereich / Zweckbestimmung

Das Umbettungstuch ist ein Hilfsmittel, um Patienten von einer Liege/Trage oder einem Bett auf eine andere umzulagern (zu heben, zu schieben oder zu ziehen). Es dient gleichzeitig als saugfähige Unterlage für Tragen, Liegen und Betten. Das Umbettungstuch wird vor allem in medizinischen Einrichtungen, im Rettungsdienst und in der Pflege eingesetzt. Es ist nicht zum Tragen von Patienten über längere Strecken geeignet. Es handelt sich um ein Einmalprodukt

3. Kontraindikation / Anwendungsrisiken

Es sind keine Kontraindikationen bekannt. Sind die Anwender nicht im richtigen Umgang mit dem Umbettungstuch geschult oder vertraut, kann das Tuch falsch verwendet werden. Zudem können zu schnelle und ruckartig ausgeführte Bewegungen zu Gesundheitsschäden bei der zu bewegenden Person und/oder dem Anwender führen. Für eine sichere Umbettung und das kurzzeitige Anheben sind zwingend vier tragende Personen erforderlich. Beachten Sie die Anwendungshinweise unter Punkt 4 und die Sicherheitshinweise unter Punkt 6. Offene Wunden oder nicht intakte Hautareale sind nach den aktuellen Empfehlungen zur aseptischen Wundbehandlung zu versorgen und steril abzudecken. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders zu entscheiden, ob das Umbettungstuch für die jeweilige Anwendung geeignet ist. Transatlantic übernimmt keinerlei Verantwortung für eine unsachgemäße Verwendung des Umbettungstuches.

4. Anwendung / Platzierung

1. Das Tuch wird in seiner gesamten Länge (blaue Seite nach unten) unter der umzubettenden Person platziert.
2. Jeder Anwender (mind. 4 Personen) greift zwei Haltegriffe (jeweils einen pro Hand = 8 Griffe)
3. Umzubettende Personen sind ausschließlich mittels empfohlener/anerkannter und geeigneter Sicherheitstechnik umzubetten.

5. Nutzungsdauer

Das Umbettungstuch ist zur einmaligen Anwendung vorgesehen.

6. Sicherheitshinweis / Funktionskontrolle



WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand / Art der Verletzung der umzubettenden Person) zu prüfen, ob ggf. ein anderes Transport-/Bergungsmittel besser geeignet ist.
- Offene Wunden oder nicht intakte Hautareale sind nach den aktuellen Empfehlungen zur aseptischen Wundbehandlung zu versorgen und steril abzudecken.
- Achten Sie darauf, dass der Situation angemessen, unbedingt eine ausreichende Zahl von Anwendern die Umbettung sichert.
- Die maximale Gewichtsbeschränkung von 200 kg ist einzuhalten.
- Beschädigte Umbettungstücher (z.B. eingerissene Tragegriffe) dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Das Multi-Umbettungstuch ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

7. Produktkennzeichnung / CE

Das Multi-Umbettungstuch ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte (MDR).

Als Hersteller und Vertreiber von Medizinprodukten sind wir nach der DIN EN ISO 13485 zertifiziert. Selbstverständlich haben unsere Medizinprodukte das relevante Konformitätsbewertungsverfahren durchlaufen und tragen damit das CE-Kennzeichen.

Beispiel- kennzeichnung:



8. Garantie

Die Firma Transatlantic haftet nicht für zufällige oder mittelbare Verletzungen bzw. Sachschäden.

9. Entsorgungshinweis

Für das Multi-Umbettungstuch besteht keine besondere Entsorgungsvorschrift. Es ist gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften zu entsorgen.



Please read the usage instructions carefully before first use!

Icon legend

	Mark of conformity		max. weight load		Follow instruction for use
	Warning		Manufacturer		For single use only
	Keep dry		Keep away from sunlight		Marking Medical Device
	Item number		Batch / Lot no.		Date of production
	Quantity of handles		Fluid intake		Marking UDI

1. Technical data

REF	Article description	Dimension	Load capacity	Fluid intake	GTIN
4700181K	Multi- Umbettungstuch	80 x 210 cm	max. 200 kg	up to 4 Liter	Single pack (01)04050856047274 (11)XX (10)XX
					Shipping carton (01)04050856047281 (11)XX (10)XX

- 1.1. Material: Polyethylene film (blue), polypropylene fleece, superabsorbent, fluff pulp
- Material properties: Fluid resistance, Latex- and PVC-free, hypoallergenic/ dermatologically tested, x-ray compatible
- 1.2. Storage and transport
- Storage conditions: -5 bis 40°, protect from moisture and direct sunlight
- Humidity: k.A.

2. Indication / Areas of application / Intended use

The transfer sheet is an aid for transferring patients from one stretcher or bed to another (lifting, pushing or pulling). It also serves as an absorbent underlay for stretchers, stretchers and beds. The transfer sheet is primarily used in medical facilities, in the emergency services and in nursing care. It is not suitable for carrying patients over long distances. It is a disposable product.

3. Contraindications / risks of use

There are no known contraindications. If users are not trained or familiar with the correct use of the transfer sling, the sling may be used incorrectly. In addition, movements that are too fast and jerky can cause damage to the health of the person being moved and/or the user. It is imperative that four people are present to ensure safe transfer and temporary lifting. Observe the instructions for use under point 4 and the safety instructions under point 6. Open wounds or areas of skin that are not intact must be treated in accordance with the current recommendations for aseptic wound treatment and covered with a sterile dressing. It is the responsibility of the user to decide whether the dressing is suitable for the particular application. Transatlantic accepts no responsibility whatsoever for improper use of the reburial sheet.

4. Application / Placement

1. The entire length of the sheet (blue side down) is placed under the person to be transferred.
2. Each user (at least 4 persons) grasps two handles (one per hand = 8 handles)
3. Persons to be transferred must only be transferred using recommended/recognized and suitable safety equipment.

5. Service life / life cycle

The transfer pad is intended for single use.

6. Safety instructions / function control



WARNING indicates a possible hazard that could result in personal injury or property damage.

- It is the responsibility of the user to check, based on the circumstances (weight / state of health / type of injury of the person to be transferred), whether another means of transportation/rescue may be more suitable.
- Open wounds or areas of skin that are not intact must be treated in accordance with the current recommendations for aseptic wound treatment and covered with a sterile dressing.
- Make sure that a sufficient number of users are available to ensure the transfer of the body, depending on the situation.
- The maximum weight limit of 200 kg must be observed.
- Damaged transfer sheets (e.g. torn handles) may no longer be used.
- The transfer sheet is intended for single use only.

7. Service life / life cycle

The transfer sheet is a Class I medical device and complies with EU Regulation 2017/745 of the European Parliament and of the Council of 05.04.2017 for medical devices (MDR).

As a manufacturer and distributor of medical devices, we are certified in accordance with DIN EN ISO 13485. It goes without saying that our medical devices have undergone the relevant conformity assessment procedure and therefore bear the CE mark.

Example labeling:



8. Warranty

Transatlantic shall not be liable for any incidental or consequential injury or property damage.

9. Disposal information

There are no special disposal regulations for the Multi transfer pad. It must be disposed of in accordance with national and local regulations.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation!

Légende des symboles

	Marquage de conformité		Charge max.		Respectez les instructions d'utilisation
	Avertissement		Fabricant		Ne pas réutiliser
	Conserver au sec		Marquage dispositif médical		Tenir à distance de la lumière du soleil
	Référence catalogue		N° de lot.		Date de fabrication
	Nombre de poignées		Absorption de liquide		Identification claire de l'appareil

1. Caractéristiques technique

REF	Description de l'article	Dimensions	Capacité de charge	Absorption de liquides	GTIN
4700181K	Multi-Umbettungstuch	80 x 210 cm	max. 200 kg	max. 4 Liter	emballage individuel (01)04050856047274 (11)XX (10)XX
					carton extérieur (01)04050856047281 (11)XX (10)XX

- 1.1. Matériau: film polyéthylène (bleu), polypropylène non tissé, superabsorbant, cellulose en flocons
- Propriétés du matériau: résistant aux liquides, sans latex ni PVC, hypoallergénique/testé dermatologiquement, radio-opaque
- 1.2. Stockage et transport
- Température de stockage: -5 bis 40°, à protéger de l'humidité et de la lumière directe du soleil
- Humidité de l'air: aucune information

2. Indication / domaines d'utilisation / finalité

Le drap de transfert est un accessoire permettant de transférer (soulever, pousser ou tirer) les patients d'une couchette/d'un brancard ou d'un lit à un autre. Elle sert également de support absorbant pour les brancards, les couchettes et les lits. Le drap de transfert est surtout utilisé dans les établissements médicaux, les services de secours et les soins. Elle n'est pas adaptée au transport de patients sur de longues distances. Il s'agit d'un produit à usage unique.

3. Contre-indication / risques d'utilisation

Aucune contre-indication n'est connue. Si les utilisateurs ne sont pas formés ou familiarisés avec la manipulation correcte de la sangle de transfert, celle-ci peut être utilisée de manière incorrecte. De plus, des mouvements trop rapides et saccadés peuvent entraîner des problèmes de santé pour la personne à déplacer et/ou l'utilisateur. Pour une mise en bière sûre et un levage de courte durée, il faut impérativement quatre personnes porteuses. Respectez les consignes d'utilisation du point 4 et les consignes de sécurité du point 6. Les plaies ouvertes ou les zones cutanées non intactes doivent être soignées conformément aux recommandations actuelles en matière de traitement aseptique des plaies et recouvertes de manière stérile. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de décider si le drap de transfert est approprié pour l'application en question. Transatlantic décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée du drap de réenfouissement.

4. Application / Placement

1. La toile est placée sur toute sa longueur (côté bleu vers le bas) sous la personne à transférer.
2. Chaque utilisateur (au moins 4 personnes) saisit deux poignées (une par main = 8 poignées).
3. Les personnes à transférer doivent être transférées exclusivement à l'aide d'une technique de sécurité recommandée/reconnue et appropriée.

5. Durée d'utilisation

La sangle de transfert est prévue pour une utilisation unique.

6. Consigne de sécurité/contrôle fonctionnel



AVERTISSEMENT, indique un danger potentiel susceptible de provoquer des dommages corporels ou matériels.

- Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier, en fonction des circonstances (poids / état de santé / type de blessure de la personne à transférer), si un autre moyen de transport/de récupération est éventuellement plus approprié.
- Les plaies ouvertes ou les zones de peau non intactes doivent être soignées selon les recommandations actuelles en matière de traitement aseptique des plaies et recouvertes d'un drap stérile.
- Veillez à ce que, conformément à la situation, un nombre suffisant d'utilisateurs assure impérativement le transfert.
- La limite de poids maximale de 200 kg doit être respectée.
- Les draps de transfert endommagés (par ex. poignées déchirées) ne doivent plus être utilisés.
- La toile de transfert multiple est destinée à un usage unique.

7. Marquage du produit/CE

Le drap de réanimation est un dispositif médical de classe I et est conforme à la réglementation européenne 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 05.04.2017 relative aux dispositifs médicaux (MDR).

En tant que fabricant et distributeur de dispositifs médicaux, nous sommes certifiés selon les normes DIN EN 13485. Bien entendu, nos produits médicaux ont été soumis à la procédure appropriée d'évaluation de leur conformité et portent donc le marquage CE.

Exemple d'identification du produit



8. Garantie

La société Transatlantic n'est pas responsable des blessures accidentelles ou indirectes ou des dommages matériels.

9. Consignes d'élimination

Il n'existe pas de règle particulière pour l'élimination du drap de lit Multi. Elle doit être éliminée conformément aux réglementations nationales et locales.



Transatlantic Handels-Gesellschaft
Stolpe & Co. mbH
Siemensstraße 7
61267 Neu-Anspach, Germany (Allemagne)
Tel.: +49 (0)6081 9430-50
Fax: +49 (0)6081 9430-80
info@transat.de
www.transatlantic.de

